

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2010 — 4039

[C — 2010/35901]

19 NOVEMBER 2010. — Decreet tot wijziging van het decreet van 7 juli 2006 houdende toekenning van een rentetoeelage voor ondernemingen die lijden onder de verstoorde bereikbaarheid ten gevolge van hinder door openbare werken (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet tot wijziging van het decreet van 7 juli 2006 houdende toekenning van een rentetoeelage voor ondernemingen die lijden onder de verstoorde bereikbaarheid ten gevolge van hinder door openbare werken.

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. In artikel 5, § 2, van het decreet van 7 juli 2006 houdende toekenning van een rentetoeelage voor ondernemingen die lijden onder de verstoorde bereikbaarheid ten gevolge van hinder door openbare werken, gewijzigd bij het decreet van 21 november 2008, wordt punt 2° vervangen door wat volgt :

« 2° het krediet moet bestemd zijn voor een van de volgende doeleinden :

a) als het krediet wordt afgesloten vanaf de start van de openbare werken, moet het krediet bestemd zijn voor de financiering van het bedrijfskapitaal of voor de herfinanciering van schulden op korte termijn, dat zijn de schulden op minder dan een jaar of die jaarlijks hernieuwbaar zijn, aan kredietinstellingen;

b) als het krediet met een vaste rentevoet, hoogstens jaarlijks herzienbaar, en met een vast aflossingsschema, werd afgesloten voor de start van de openbare werken, moet het krediet bestemd zijn voor de financiering van investeringen of activiteiten van de onderneming; ».

Art. 3. De Vlaamse Regering legt de overgangsmaatregelen vast in verband met het bepalen van het toepassingsgebied van de oude regelgeving.

Art. 4. Dit decreet treedt in werking op een door de Vlaamse Regering vast te stellen datum.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 19 november 2010.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
 Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,
 K. PEETERS

Nota's

(1) *Zitting 2009-2010 :*

Stukken. — Ontwerp van decreet : 639, nr. 1.

Zitting 2010-2011 :

Stukken. — Verslag : 639, nr. 2.

Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 639, nr. 3

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergadering van 27 oktober 2010.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2010 — 4039

[C — 2010/35901]

19 NOVEMBRE 2010. — Décret modifiant le décret du 7 juillet 2006 portant octroi d'une subvention-intérêt aux entreprises souffrant d'une accessibilité perturbée suite à des travaux publics (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret modifiant le décret du 7 juillet 2006 portant octroi d'une subvention-intérêt aux entreprises souffrant d'une accessibilité perturbée suite à des travaux publics.

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière régionale.

Art. 2. Dans l'article 5, § 2, du décret du 7 juillet 2006 portant octroi d'une subvention-intérêt aux entreprises souffrant d'une accessibilité perturbée suite à des travaux publics, modifié par le décret du 21 novembre 2008, le point 2° est remplacé par ce qui suit :

« 2° le crédit doit être destiné à une des fins suivantes :

a) si le crédit est contracté à partir du début des travaux publics, le crédit doit être destiné au financement du capital d'exploitation ou au refinancement des dettes à court terme, à savoir les dettes à moins d'un an ou renouvelables annuellement, aux établissements de crédit;

b) si le crédit à taux fixe, révisable tout au plus annuellement et avec un calendrier de remboursement fixe, a été contracté avant le début des travaux publics, le crédit doit être destiné au financement d'investissements ou d'activités de l'entreprise; ».

Art. 3. Le Gouvernement flamand fixe les mesures transitoires relatives à la détermination du champ d'application de l'ancienne réglementation.

Art. 4. Le présent décret entre en vigueur à une date à fixer par le Gouvernement flamand.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 novembre 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,
K. PEETERS

Notes

(1) *Session 2009-2010 :*

Documents. — *Projet de décret :* 639, n° 1

Session 2010-2011 :

Documents. — *Rapport :* 639, n° 2.

Texte adopté en séance plénière : 639, n° 3.

Annales. — *Discussion et adoption :* Séance du 27 octobre 2010.

VLAAMSE OVERHEID

Landbouw en Visserij

N. 2010 — 4040

[C — 2010/35908]

18 NOVEMBER 2010. — Ministerieel besluit houdende wijziging van artikel 8 van het ministerieel besluit van 3 maart 2006 betreffende de zoekkoeienpremie

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

Gelet op verordening (EG) nr. 73/2009 van de Raad van 19 januari 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening aan landbouwers in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers, tot wijziging van verordeningen (EG) nr. 1290/2005, (EG) nr. 247/2006, (EG) nr. 378/2007 en tot intrekking van verordening (EG) nr. 1782/2003, het laatst gewijzigd bij verordening (EG) nr. 360/2010 van de Commissie van 27 april 2010;

Gelet op verordening (EG) nr. 1121/2009 van de Commissie van 29 oktober 2009 houdende uitvoeringsbepalingen van verordening (EG) nr. 73/2009 van de Raad met betrekking tot de bij titels IV en V van die verordening ingestelde steunverleningen, gewijzigd bij verordening (EG) nr. 387/2010 van de Commissie van 6 mei 2010;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, artikel 3, § 1, 1°, vervangen bij de wet van 29 december 1990;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 januari 2006 tot instelling van bepaalde rundvleespremies, artikel 3, eerste lid;

Gelet op het ministerieel besluit van 3 maart 2006 betreffende de zoekkoeienpremie;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 12 juli 2010;

Gelet op advies 48.646/1/V van de Raad van State, gegeven op 14 september 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 8 van het ministerieel besluit van 3 maart 2006 betreffende de zoekkoeienpremie, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 25 juni 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de woorden «in de periode van 1 mei tot 30 september van het betreffende jaar» vervangen door de woorden «in de periode van 15 juni tot en met 30 september van het betreffende jaar»;